

## IT - Dichiarazione di Conformità UE (N. 609/Era Inn Edge S AC) EN - EU Declaration of Conformity (N. 609/Era Inn Edge S AC)

**Nota:** Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.A., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato rielaborato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.A. (TV) Italy. **Note:** The contents of this declaration correspond to the content of the official document filed in the offices of Nice S.p.A., and, in particular, the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (TV) Italy.

Revisiune: 0 / Revision: 0; Lingua: Italiano / Translate: English

- **Nome Produttore:** Nice S.p.A. / **Manufacturer's Name:** Nice S.p.A.
- **Indirizzo:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy / **Address:** Via Pezza Alta n°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy
- **Tipo di prodotto:** Motoriduttore tubolare per tende verticali da interno, schermi oscuranti e schermi per la video proiezione. / **Type of product:** Tubular gearmotor for indoor vertical blinds, darkness blinds and screens for video projection.
- **Modello/Tipo:** E EDGE SS 332 AC; E EDGE SS 620 AC / **Model/Type:** E EDGE SS 332 AC; E EDGE SS 620 AC
- **Accessori:** - / **Accessories:** -

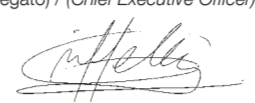
Il sottoscritto Roberto Griffo, in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto sopra indicato risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive: / The undersigned, Roberto Griffo, in the role of Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility, that the product specified above conforms to the provisions of the following directives:

- Direttiva 2014/53/UE (RED) / Directive 2014/53/UE (RED)
- Protezione della salute (art. 31(1)(a)): EN 62479-2010 / Health protection standards:

- EN 62479-2010
  - Sicurezza elettrica (art. 31(1)(a)): EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013 / **Electrical safety:** EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013
  - Compatibilità elettromagnetica (art. 31(1)(b)): EN 301 489-1 V2.2.0:2017; EN 301 489-3 V2.1.1:2017 / **Electromagnetic compatibility:** EN 301 489-1 V2.2.0:2017; EN 301 489-3 V2.1.1:2017
  - Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-2 V3.1.1:2017 / **Radio spectrum:** EN 300 220-2 V3.1.1:2017
- Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A12:2015 + A2:2010; EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 / **The product also complies with the following standards:** EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A12:2015 + A2:2010; EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Luogo e Data: Oderzo, 05/04/2017 / Place and Date: Oderzo, 05/04/2017

Ing. Roberto Griffo  
(Amministratore Delegato) / (Chief Executive Officer)



<b>EN</b>	<b>Compliance with the FCC rules (Part 15) and with RSS-210 rules.</b> This device complies with Industry Canada's license-exempt RSS-210s, and with Part 15 of the FCC rules of the United States of America. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference; (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. • Any changes or modifications made to this device, without the express permission of the manufacturer, may void the user's authority to operate this device.
<b>FR</b>	<b>Conformité aux normes CNR-210 et aux normes FCC (Partie 15).</b> Le présent appareil est conforme aux normes CNR-210 d'Industrie Canada, applicables aux appareils radio exempts de licence, et à la Partie 15 des normes FCC des États-Unis d'Amérique. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. • Toutes les changements ou les modifications apportés à cet appareil, sans l'autorisation expresse du fabricant, pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.
<b>ES</b>	<b>Conformidad con normas RSS-210 y con normas FCC (Parte 15).</b> Este producto es conforme con las normas RSS-210 para la Industria de Canadá, aplicables a productos exentos de licencia de radio, y con las disposiciones establecidas en la parte 15 de las normas FCC de los Estados Unidos de América. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones: (1) el producto no debe causar interferencias; (2) el producto debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas posibles interferencias que podrían causar un funcionamiento no adecuado de él. • Los cambios o modificaciones a este producto, sin la autorización expresa del fabricante, podrá invalidar la facultad del usuario para poner en funcionamiento este dispositivo.

### Tubular motor

IT - GUIDA RAPIDA

EN - QUICK GUIDE

FR - GUIDE RAPIDE

DE - KURZANLEITUNG

NL - SNELSTARTGIDS

ZH - 中文

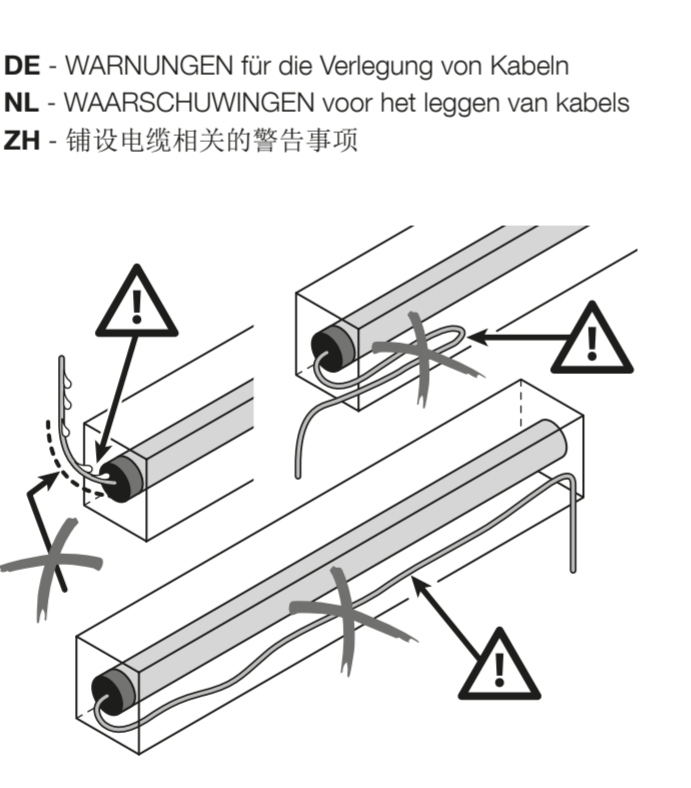
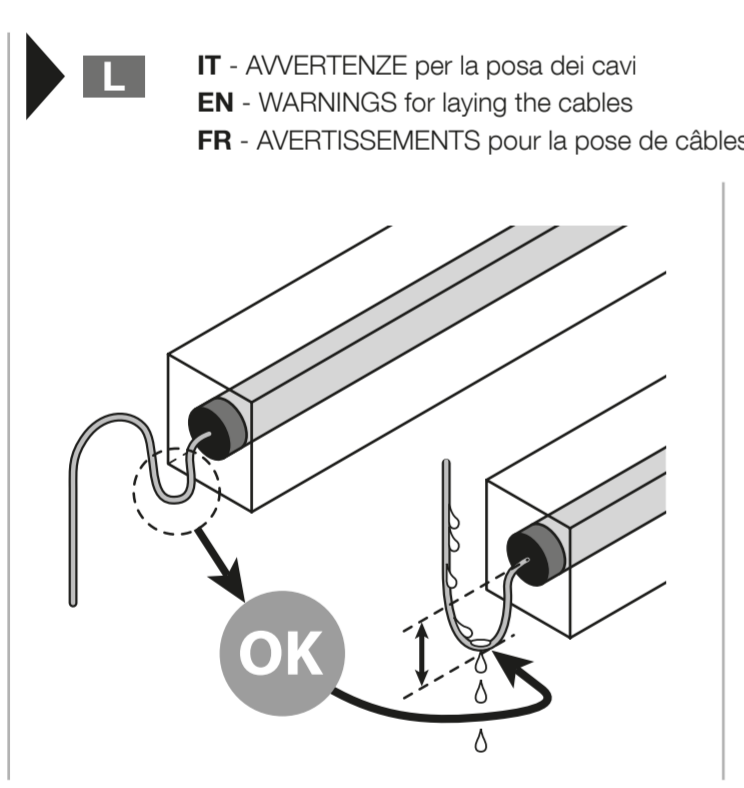
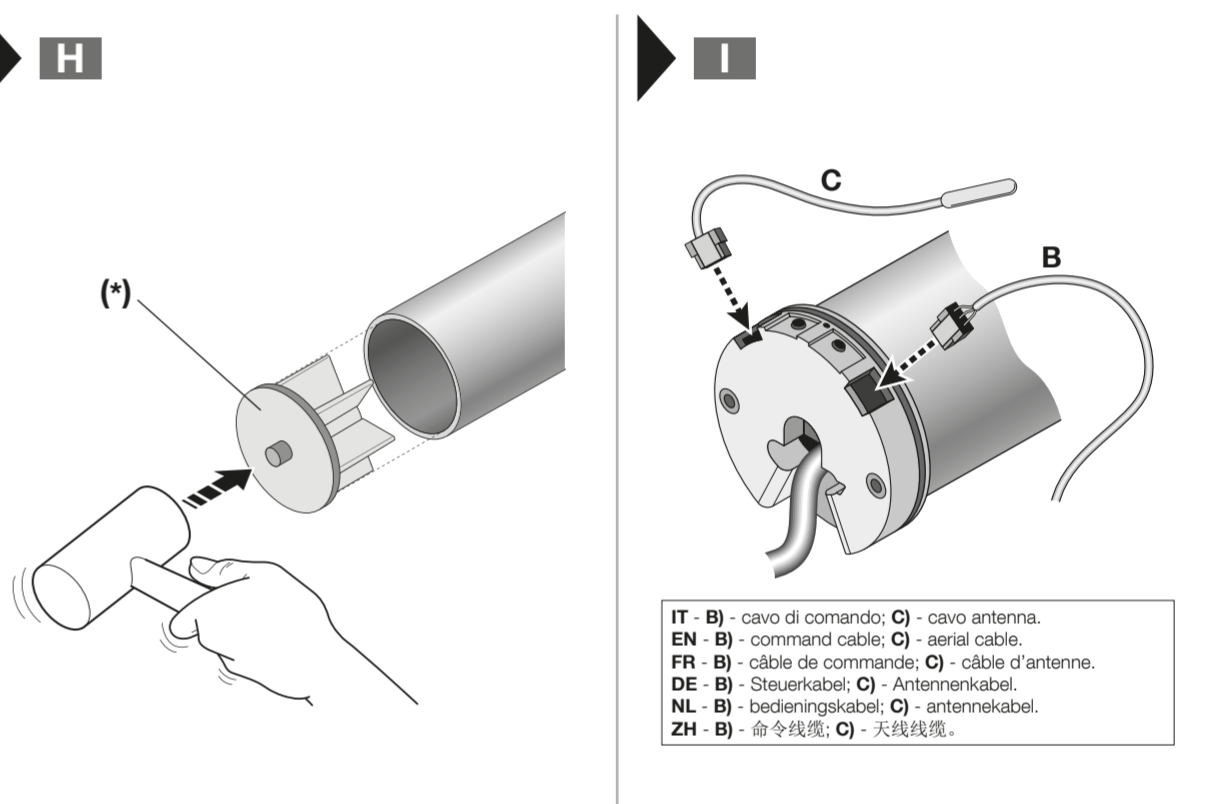
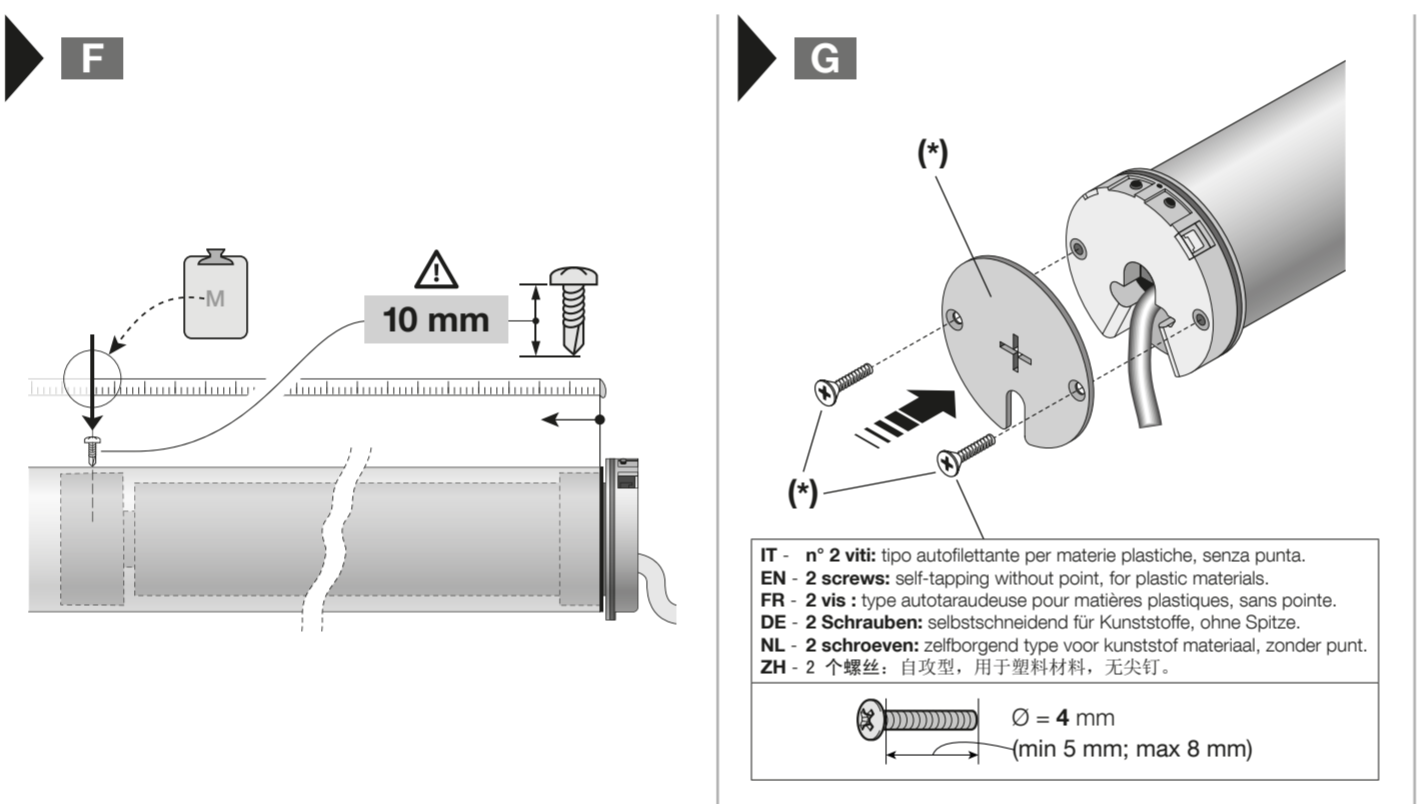
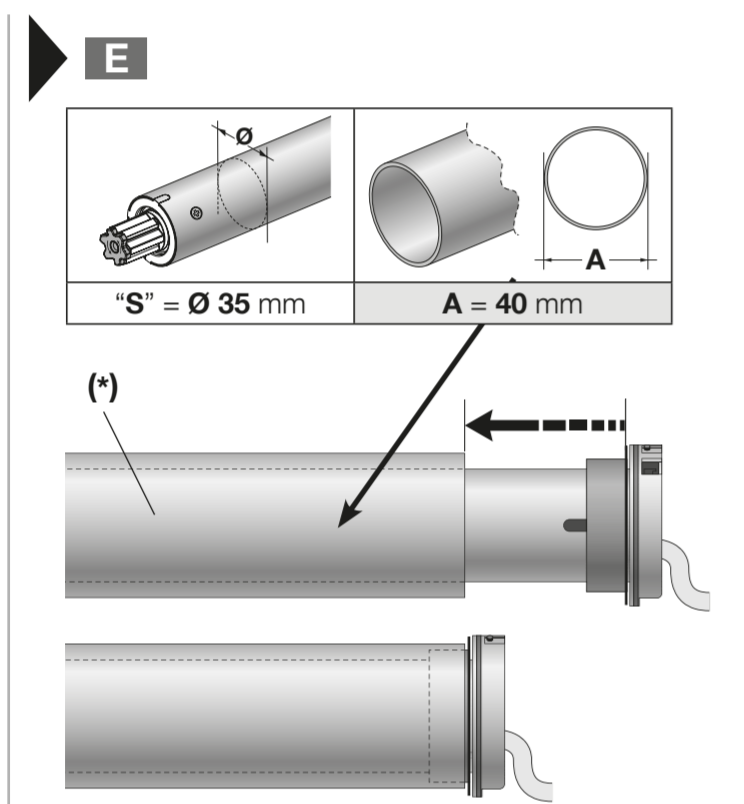
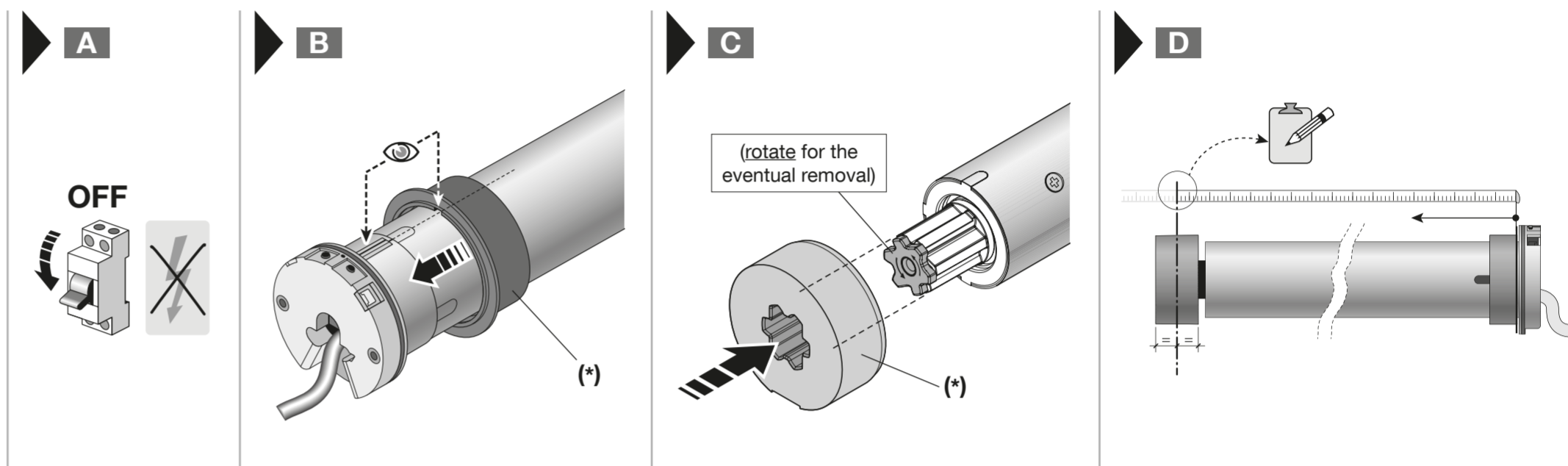
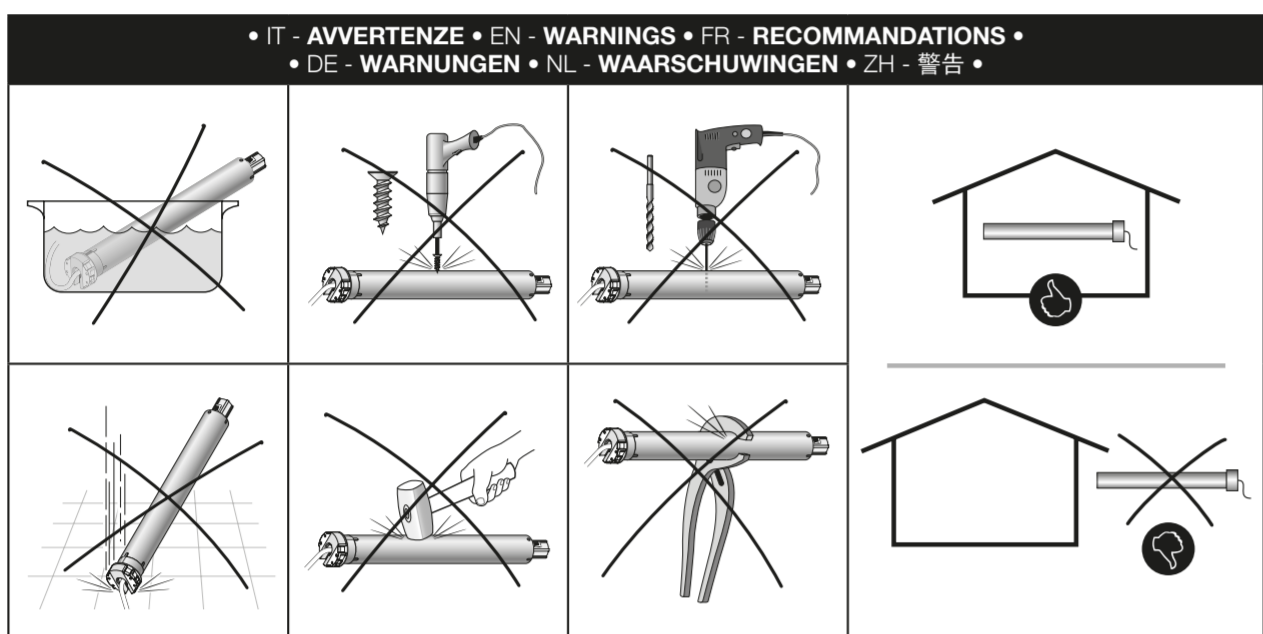
Nice S.p.A.  
Via Pezza Alta, 13  
31046 Oderzo TV Italy  
info@niceforyou.com

Nice

www.niceforyou.com

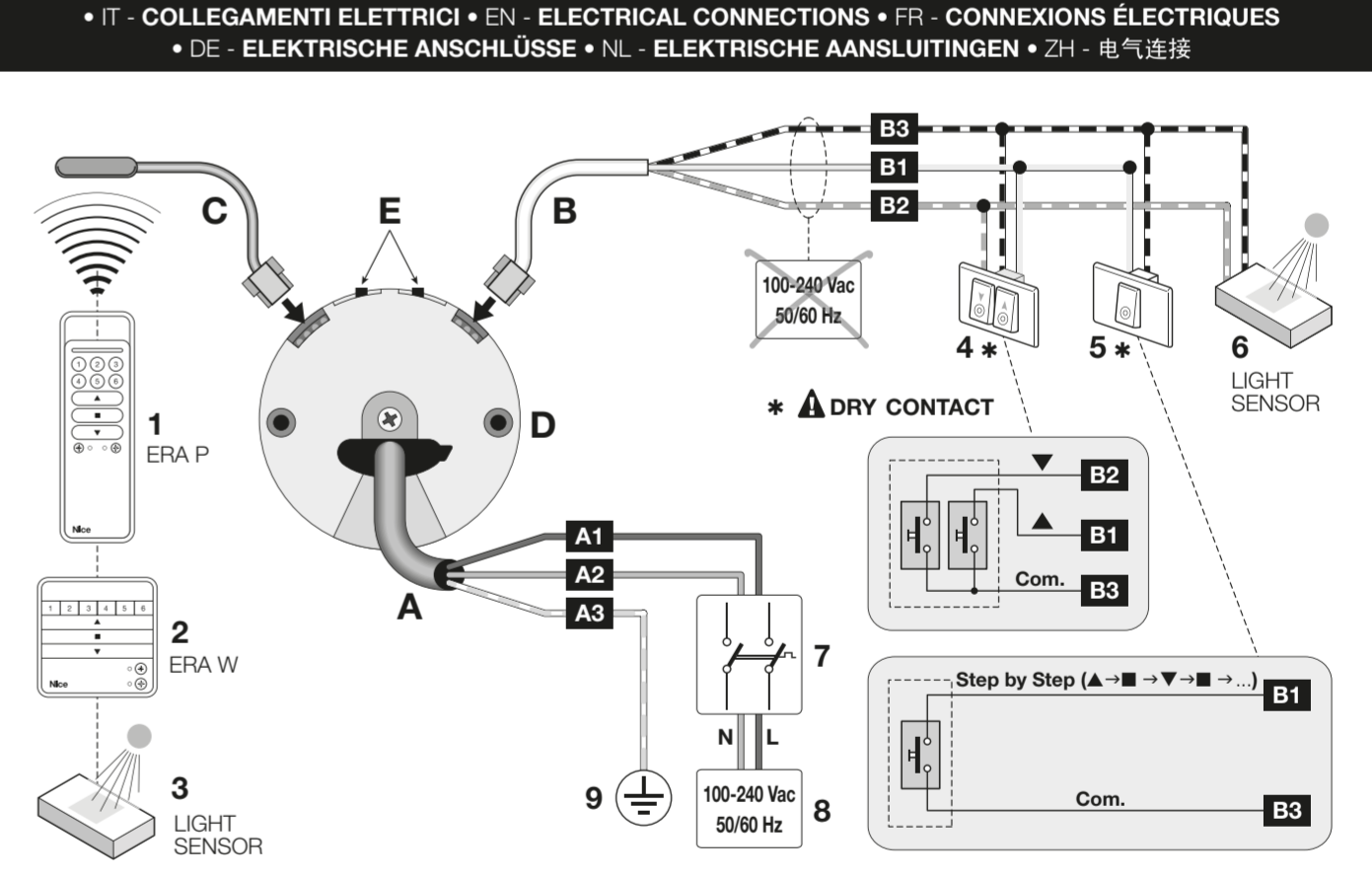
<b>IT</b>	Con la presente, Nice S.p.A. dichiara che questo prodotto: <b>E EDGE SS 332 AC, E EDGE SS 620 AC</b> , è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito internet: <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a> .
<b>EN</b>	Hereby, Nice S.p.A. declares that the product: <b>E EDGE SS 332 AC, E EDGE SS 620 AC</b> , conforms with the essential requirements and other pertinent provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted on the website: <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a> .
<b>FR</b>	Par la présente, Nice S.p.A. déclare que ce produit: <b>E EDGE SS 332 AC, E EDGE SS 620 AC</b> , est conforme aux exigences de base et autres dispositions applicables établies par la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site Web: <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a> .
<b>DE</b>	Hiermit erklärt Nice S.p.A., dass dieses Produkt <b>E EDGE SS 332 AC, E EDGE SS 620 AC</b> , die grundlegenden Anforderungen sowie die anderen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Konformitätserklärung kann auf der Website eingesehen werden: <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a> .
<b>NL</b>	Hierbij verklaart, Nice S.p.A. dat dit product: <b>E EDGE SS 332 AC, E EDGE SS 620 AC</b> , in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op de website: <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a> .
<b>ZH</b>	谨此声明, Nice S.p.A. 股份公司声明本产品: <b>E EDGE SS 332 AC, E EDGE SS 620 AC</b> 符合 1999/5/EC 指令的基本要求以及其他相关规定。一致性声明可以在: <a href="http://www.niceforyou.com">www.niceforyou.com</a> 网站上查询。

## 1



**(\*) IT - Non inclusi nella confezione. Fare riferimento al catalogo prodotti "Nice Screen", presente anche nel sito [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).**

- **EN -** Not included in the package. Refer to the "Nice Screen" product catalogue, which is also available on [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).
- **FR -** Non inclus dans l'emballage. Se reporter au catalogue produits "Nice Screen", également présent sur le site [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com).
- **DE -** Nicht im Lieferumfang enthalten. Wird auf den Produktkatalog "Nice Screen" verwiesen, der auch online auf der Website [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) bereitsteht.
- **NL -** Niet bijgeleverd in de verpakking. Kunt u de productcatalogus "Nice Screen" raadplegen die ook op de website [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) aanwezig is.
- **ZH -** 不包括在包装内。请参阅 "Nice Screen" 产品目录, 或者 [www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com) 网站。



## 2

IT	EN	FR	DE	NL	ZH
LEGENDA	KEY	LÉGENDE	LEGENDE	LEGENDA	图例
<b>A</b> Cavo per collegare l'ALIMENTAZIONE	<b>Cable to connect POWER</b>	<b>Câble pour raccorder l'ALIMENTATION</b>	<b>Kabel für den Anschluss der STROMVERSORGUNG</b>	<b>Kabel voor aansluiting van de VOEDING</b>	用于连接电源的线缆
<b>A1</b> conduttore MARRONE (o BIANCO), Fase di alimentazione	<b>BROWN (or WHITE) wire.</b> Power supply phase	<b>conducteur MARRON (ou BLANC),</b> Phase d'alimentation	<b>Aderfarbe MARRON (oder WEISS),</b> Phasenleiter	<b>draad met de kleur BRUIN (of WIT),</b> Fase draad	棕色 (或白色) 导线, 供电阶段
<b>A2</b> conduttore BLU (o NERO), Neutro	<b>BLUE (or BLACK) wire.</b> Neutral	<b>conducteur BLEU (ou NOIR),</b> Neutre	<b>Aderfarbe BLAU (oder SCHWARZ),</b> Nullleiter	<b>draad met de kleur BLAUW (of ZWART),</b> Nuldraad	蓝色 (或黑色) 导线, 中性
<b>A3</b> conduttore GIALLO-VERDE (o VERDE), Terra	<b>YELLOW-GREEN (or GREEN) wire.</b> Earth	<b>conducteur JAUNE-VERT (ou VERT),</b> Terre	<b>Aderfarbe GELB-GRÜN (oder GRÜN),</b> Erde	<b>draad met de kleur GEEL-GROEN (of GROEN),</b> Aarddraad	黄-绿色 (或绿色) 导线, 接地
<b>B</b> Cavo per collegare i COMANDI. <b>Attenzione!</b> - NON collegare alla linea elettrica nessun conduttore appartenente al cavo "B".	<b>Cable to connect COMMANDS. Caution!</b> - DO NOT connect any wires from cable "B" to the power line.	<b>Câble pour raccorder les COMMANDES. Attention!</b> - NE PAS brancher à la ligne électrique un conducteur appartenant au câble "B".	<b>Kabel für den Anschluss der STEUERUNGEN. Achtung!</b> - KEIN Leiter von Kabel "B" an das Stromnetz anschließen.	<b>Kabel voor aansluiting van de BEDIENING. Let op!</b> - VERBODEN GEEN ENKELE draad van kabel "B" aan de elektrische leiding.	用于连接命令装置的线缆。注意! - 请勿将任何属于 "B" 类线缆的导线连接至电路上。
<b>B1</b> conduttore BIANCO. Contatto pulito per il comando di Salita	<b>WHITE wire.</b> Voltage free contact for the Up command	<b>conducteur BLANC.</b> Contact sec pour la commande de Montée	<b>Aderfarbe WEISS.</b> Potentialfreier Kontakt für die Steuerung der Aufwärtsbewegung	<b>draad met de kleur WIT.</b> Schoon contact voor het omhoog-commando	白色导线, 用于上升命令的自由触点
<b>B2</b> conduttore BIANCO-ARANCIO. Contatto pulito per il comando di Discesa / TTBUS	<b>WHITE-ORANGE wire.</b> Voltage free contact for the Down command / TTBUS	<b>conducteur BLANC-ORANGE.</b> Contact sec pour la commande de Descende / TTBUS	<b>Aderfarbe WEISS-ORANGE.</b> Potentialfreier Kontakt für die Steuerung der Abwärtsbewegung / TTBUS	<b>draad met de kleur WIT-ORANJE.</b> Schoon contact voor het omlaag-commando / TTBUS	白色-橙色导线, 用于下降/TTBUS 命令的自由触点
<b>B3</b> conduttore BIANCO-NERO. Comune	<b>WHITE-BLACK wire.</b> Common	<b>conducteur BLANC-NOIR.</b> Commun	<b>Aderfarbe WEISS-SCHWARZ.</b> Masse	<b>draad met de kleur WIT-ZWART.</b> Gemeensch	白色-黑色导线, 通用
<b>C</b> Cavo antenna	<b>Aerial cable</b>	<b>Câble d'antenne</b>	<b>Antennenkabel</b>	<b>Antennenkabel</b>	天线线缆
<b>D</b> Testa elettronica del motore	<b>Electronic motor head</b>	<b>Tête électronique du moteur</b>	<b>Elektronischer Motorkopf</b>	<b>Elektronische kop van de motor</b>	发动机的电子头
<b>E</b> Tasti per la regolazione dei fincorsa	<b>Limit switch adjustment buttons</b>	<b>Touche pour le réglage des fins de course</b>	<b>Tasten für die Endlageeinstellung</b>	<b>Tasten voor de afstelling van de eindstanden</b>	用于限位调整的按键
<b>1</b> Trasmettitore portatile della serie "ERA P"	<b>"ERA P" portable transmitter</b>	<b>Émetteur portatif de la série "ERA P"</b>	<b>Handsender der Serie "ERA P"</b>	<b>Draagbare zender van de serie "ERA P"</b>	"ERA P" 系列便携式发射器
<b>2</b> Trasmettitore portatile della serie "ERA W"	<b>"ERA W" portable transmitter</b>	<b>Émetteur portatif de la série "ERA W"</b>	<b>Handsender der Serie "ERA W"</b>	<b>Draagbare zender van de serie "ERA W"</b>	"ERA W" 系列便携式发射器
<b>3</b> Sensore climatico (collegabile via radio)	<b>Climate sensor (radio)</b>	<b>Capteur climatique (pouvant être raccordé via radio)</b>	<b>Wettersensor (Anschluss über Funk)</b>	<b>Klimasensor (te verbinden via radio)</b>	气候传感器 (经由无线电连接)
<b>4</b> Doppio pulsante	<b>Double button</b>	<b>Double touche</b>	<b>Doppelstaster</b>	<b>Dubbels knop</b>	双按钮
<b>5</b> Pulsante singolo (con comando "Apri" o "passo-passo")	<b>Single button ("Open" or "Step-by-Step" command)</b>	<b>Touche simple (avec commande "Ouverture" ou "pas à pas")</b>	<b>Einzelner Taster (mit Befehl "Öffnen" oder "Schrittbetrieb")</b>	<b>Enkele knop (met commando "Open" of "Stap-voor-Stap")</b>	单按钮 (通过 "打开" 或 "步进" 命令)
<b>6</b> Sensore climatico (collegabile via filo)	<b>Climate sensor (wired)</b>	<b>Capteur climatique (pouvant être raccordé via fil)</b>	<b>Wettersensor (Anschluss kabelgebunden)</b>	<b>Klimasensor (te verbinden via draad)</b>	气候传感器 (经由线路连接)
<b>7</b> Dispositivo di disconnessione del motore dalla rete elettrica	<b>Motor mains power disconnecter</b>	<b>Dispositif de déconnexion du moteur du secteur</b>	<b>Netztrenner des Motors</b>	<b>Apparaat voor loskoppeling van de motor van het lichtnet</b>	将发动机从电源切断的装置
<b>8</b> Collegamento alla rete elettrica (consultare i dati nella targha del motore)	<b>Connection to the mains (consult data on the motor dataplate)</b>	<b>Raccordement au secteur (consulter les données dans l'étiquette du moteur)</b>	<b>Anschluss an das Stromnetz (konsultieren Sie die Daten in der Typenschild des Motors)</b>	<b>Aansluiting op het elektriciteitsnet (controleert de gegevens op het naambord de motor)</b>	连接到主电源 (请参见发动机铭牌上的数据)
<b>9</b> Collegamento a terra	<b>Earth connection</b>	<b>Raccordement à la terre</b>	<b>Erdung</b>	<b>Aarding</b>	接地连接
<b>AVVERTENZE</b>	<b>WARNINGS</b>	<b>RECOMMANDATIONS</b>	<b>WARNHINWEISE</b>	<b>AANBEVELINGEN</b>	<b>警告</b>
<b>ATTENZIONE!</b> - Leavi più piccoli devono essere maneggiati con estrema cura perché contengono conduttori molto sottili che potrebbero danneggiarsi.	<b>CAUTION!</b> - The smaller cables must be handled carefully because they contain very thin wires that could be damaged.	<b>ATTENTION!</b> - Les câbles plus petits doivent être manipulés avec un très grand soin car ils contiennent des conducteurs très fins qui pourraient être endommagés.	<b>ACHTUNG!</b> - Die kleineren Kabel müssen mit sehr vorsichtig gehandhabt werden, weil sie sehr dünne Leiter enthalten, die beschädigt werden können.	<b>LET OP!</b> - De kleinere kabels moeten met uiterste zorg worden gehanteerd aangezien ze zeer dunne draden bevatten die beschadigd kunnen worden.	<b>注意!</b> - 操作较小的线缆时应特别小心, 因为它们含有非常细的导线, 很容易损坏。
• Sul conduttore Bianco + Bianco-nero è possibile collegare soltanto un accessorio per volta tra quelli compatibili. • Sul conduttore Bianco-arancio + Bianco-nero è possibile collegare soltanto un accessorio per volta tra quelli compatibili. • Gli ingressi Agri e Chiodi sono vincolati l'uno all'altro, cioè devono essere utilizzati con una stessa pulsantiera. In alternativa, se è disponibile solo il conduttore Bianco, può essere utilizzato l'ingresso Passo-passo. • La lunghezza massima dei cavi per collegare una pulsantiera o un comando a relé, è di 100 m.	• To the White + White-black lead you can connect only one accessory at a time from among the compatible ones. • To the White-orange + White-black lead you can connect only one accessory at a time from among the compatible ones. • The Open and Flows inputs are constrained to reach other, in other words they must be used with the same pushbutton strip. As an alternative, if only the White lead is available, you can use the step-by-step input. • The maximum length of the cables used to connect a wall-mounted panel or a relay, is 100 m.	• Sur le conducteur Blanc + Blanc-nero on ne peut connecter qu'un accessoire à la fois parmi ceux qui sont compatibles. • Sur le conducteur Blanc-orange + Blanc-nero on ne peut connecter qu'un accessoire à la fois parmi ceux qui sont compatibles. • Les entrées Ouvr et Ferme sont liés l'un à l'autre, c'est à dire qu'ils doivent être utilisés avec le même boîtier de commande. En alternative, si uniquement le conducteur Blanc est disponible, il peut être utilisé pour l'entrée pas à pas. • La longueur maximale des câbles pour raccorder un clavier mural ou une commande à relé, est de 100 m.	• Auf dem Leiter Weiß + Weiß-schwarz kann immer nur ein kompatibles Zubehörgerät nach dem anderen angeschlossen werden. • Auf dem Leiter Weiß-orange + Weiß-schwarz kann immer nur ein kompatibles Zubehörgerät nach dem anderen angeschlossen werden. • Die Eingänge Öffnen und Schließen sind aneinander gebunden; d.h. sie müssen mit derselben Druckschalttafel verwendet werden. Als Alternative, wenn nur der Weiße Leiter zur Verfügung steht, kann der Eingang Stufenregulierung verwendet werden. • Die max. Kabellänge für den Anschluss einer Wand-Bedientafel oder einer Relais-Steuerung beträgt 100 m.	• Op de geleider Wit + Wit-zwart kan slechts één van de compatibele accessoires tegelijk worden aangesloten. • Op de geleider Wit-oranje + Wit-zwart kan slechts één van de compatibele accessoires tegelijk worden aangesloten. • De ingangen Open en Sluit sluiten elkaar uit, wat betekent dat ze met hetzelfde knoppenpaneel gebruikt moeten worden. Als alternatief kan de ingang Stap-voor-Stap worden gebruikt als alleen de geleider Wit beschikbaar is. • De maximale lengte van de kabels waarmee een toetsenbord (wandmodel) of een bedieningspaneel wordt verbonden met het relais, bedraagt 100 m.	• 在白色+白色-黑色导线上, 每次只能在兼容的附件中选取一个进行连接。 • 在白色-橙色+白色-黑色导线上, 每次只能在兼容的附件中选取一个进行连接。 • 打开和关闭入口相互结合, 即它们必须通过同一个控制按键板使用, 作为替代方式, 如果仅有白色导线可用, 步进入口可以被使用。 • 用于连接按键板或者中继控制装置的最大线缆长度是 100m。

